ßalou-Kendè

ßalou-Kendè ka dɔnkili la ka ɲɛ, Falomanden ka dɔnkili la ka ɲɛ – 2012 \ 777 \ N° 53 / 2 000 GNF : 250 FCFA

Hebdomadaire Culturel d'information de l'Académie N'ko (N'KO DOUMBOU), N°53 du 02 Juin 2012/ Année 777 A.K / PRIX : 2 000 GNF / 250 FCFA

ßɛlɛ ka ɲɔgɔn ye Arafa Mina la

Mɔɔli ka ɲɔgɔn ye Kanjamadi la

Kɔrɔfɔ ɲɔgɔn

- Kɔlɔsili.....2
- Ɲɛɛ ɲɔgɔn ye Mina.....2
- Kɔrɔfɔ ka ɲɛɛ ɲɔgɔn ye Arafa.....2
- Sɔngɔ la ka 14 ɲɔgɔn ye.....4
- Ɲɔgɔn ye Ɲɛɛ Ɲɔgɔn.....4
- 7 ni Ɲɛ Ɲɛɛ 7 ɲɔ Ɲɛɛ.....4
- Fɔlɔtɔ.....4
- Kɔrɔ ɲɔgɔn ɲɔgɔn ye Ɲɛɛ.....4
- Ɲɔɔ.....5
- Ɲɛɛ ɲɔgɔn ɲɔ'i ɲɔɔ ɲɔ.....5
- Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔgɔn.....5
- Ɲɔ.....5
- Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔgɔn ye ɲ. Ɲɔɔ ni ɲɔɔɲɛ.....6
- Ɲɛ ɲɛ ɲɛ.....6
- Kɔrɔ ɲɔɔ ɲɔɔɲɔɔ.....6
- Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔ ɲɔɔɲɔ.....7

Ɲɔgɔn ye Ɲɔɔɲɛɛ

Ɲɔgɔn ye Ɲɔɔɲɛɛ:

- Ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛ Ɲɔɔɲɛɛ

Ɲɔɔɲɛɛ: 64 31 79 84 / 64 25 23 17 / 62 87 33 08 / 62 31 81 78 / 68 55 72 73 (224)

- Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔɔɲɛɛ

Ɲɔɔɲɛɛ: 62 31 81 78 / 62 87 33 08 / 64 25 23 17 / 64 31 79 84

- Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔɔɲɛɛ

Ɲɔɔɲɛɛ: 64 25 23 17 / 64 31 79 84 / 62 87 33 08 / 62 31 81 78 / 68 55 72 73 (224)

Ɲɔɔɲɛɛ ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛɛ: Ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛɛ, Ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛɛ Ɲɔɔɲɛɛ

كلمات

تعلن لنا بدء: سلامة ٧ مج
عجلا - ٧ ك،ذ غ هلا؟
أ لنا بدء ٩ ك،ذ غ ٩ دعا
فه مغ.
بدء ٧ مج مبحبة - أ لنا بدء
٩ ك،ذ غ ٩ مثلا فه
مغ.
بدء ٧ مج مبلا فلمحبة -
أ لنا بدء ٩ كغ ما ٩
بحبعغ من فه ها.
مبلها فلا ه ما ٩ ذ ما ما
، ذ مغ - له ك،أ طبدأ
ها.

تلما ملسما طبيتا في
في فتوبلا فه
(بتوبيعنا)

- أ له مغ بد بنا فه
فلمه هلا ها - كعجب
ك،أ فلتبن مغ،

- أ له مغ بد كا ملما
كلا في - ٧ ك،٧ مسحب مغ
ك،أ في ،
- أ له مغ بد ممغ لا
مج مب كمحبحب فع - أ
ص مغحبة فه مد أ ها
مغ.

- أ له مغ بد هتحغب مه
ملغ لا كا فه - مبغبكا
بد مه مغ.

فتبسما بيبكا ابمطه
بعد
كبد بتبلغ ملبا

، تلما ألما

كلمة تلغب تلمه بتبلها
بعلما بجمة فلحة مهم
كملها مد من مغ
بلتبغها حمبس تلما
هلمد لا مسما كملها
مد من مه - فد مسلم،
فتحمن بحمة ،تلغعمغ،
لا ك،أ فلما مسمسما
هلصلها مغ كبا مغحبلحب
(كمسا) به تلما. هلمج
صلها لا ته بد هلما
تمغج ها هلما في - تلمه
لا كلمة هلمحبه بلتبغها
بحمه تلمه مسمن هلمة لا
كبد مبلم مهبلا بعلمه
مسا ملمعلما كمة بغا
ملما ملما فه لا هلها

تلما بعلما بجمة فه كبا مغحلحب
فلما من فلمغجب لا مسما مغ أ
كمهم لا كلمة كملها فه.
أ فلصلما به ما ملما فعلا فه ما.

صورة هامة

صورة الأمير الجامعة الإسلامية في زيارة لجامعة أم القرى لافتتاح مبنى الملك فهد لبحوث الحج

هذا من طب اهأ كا بد
ه لعلما بجمة ه،أ في
فتكلبحبلا لمطا ملتغة
طلقة فلمغلمغج - ك،أ
طمه لتلبها ط،أ في بد من
به في بد لتلبمغ. أ له
فه به في ك،أ لم أ طسما
مغحلحب لا ها طمنت.

ذ بعد ها - فلمغا اما
فلقلبا لتلبها لعلما
بجمة بعد - لا بغمغها ذ
مغما ك،أ به صحلمطلم
ملها لحلمة تلما ها.
(كمحة ملهحلبلا
لحلمه لتلا).

لجمد ملغة ملقة
فلحلبلحب كمحة
لبلبغلبلا (كمحه لمسا)
بعد - أ مغمبلا لا لعلما
ذ مغ - ك،أ لم أ كصسلب
به في ها ها لحما لا به مغ
- أ ك،ذ من كمملا بد
مغهسلبلما ذ طلمه ه،أ
ها - ه ك،أ فلم ملة في
مسما كمبا ها. بد لمه
لملبة طمه ه مغلمة به
- ذ مه مه لتا مد
مغمغ ها تلما لبلم مه
كمغ،أ ه،ذ مهمغ ك،أ في
فمقما فلصسما. بد ملما
ك،أ مج ملما ملم ها مغهسم
مغمغ - ذ لتا فلبلمه
ملحه ك،أ في.

تلما بعلما بجمة فلحة طمه
لعلما بجمة كملها مسلم فه
تلما ها مسلمب. كملها مغ
صه من ذ - صج لس ٤ -
قسغلمعما من ٤ - ذ له
في ملصلمه مه لعلما
بجمة ها. ٩ ك،أ مه مه
لا مد ملصلمه مغلمعلما في
مسلما له بد من ما في
مغ - مه مه فتح مه لا
- أ لا له مغ مما مه مه.

مسما المغلمسم كلمة

الوزارة تعلن عن فتح باب التسجيل للدورة الأولى من جائزة الصحافة

تستأنف الوزارة الثقافية في كلمتها أن الدورة الأولى من جائزة الصحافة المكتوبة تهدف إلى تشجيع الكتابة الصحفية الرصينة التي تخدم الثقافة والمجتمع، وإلى إبراز أسماء شابة واعدة في ميدان الكلمة المكتوبة. وتشترط الجائزة أن يكون المتقدم صحفيا يعمل في صحيفة أو مجلة ورقية أو إلكترونية معترف بها، وأن تكون المادة المقدمة منشورة خلال العام الماضي.

وقال مدير الشؤون الثقافية في الوزارة إن اللجنة ستولي اهتماما خاصا بالتحقيقات الميدانية والمقالات التي تعالج قضايا الثقافة المحلية، وإن الجائزة تهدف إلى تكريم الصحافة الجادة التي تبتعد عن السطحية والمجاملة. وأضاف أن الوزارة تعتزم تنظيم ورشة تدريبية للصحفيين الشباب قبل إعلان النتائج، تقدم خلالها نصائح في كتابة التقرير والمقابلة والتحقيق.

وتتكون لجنة التحكيم من خمسة أعضاء بينهم ناقد أدبي وأستاذ جامعي وصحفي متقاعد، وتعقد اجتماعها الأول في مقر الوزارة يوم الأحد المقبل. وتعتزم الوزارة الإعلان عن أسماء المرشحين النهائيين في حفل يقام في مطلع الشهر المقبل، على أن تسلم الجائزة في حفل يقام في نهاية العام الجاري.

الجائزة تعيد الاعتبار للكلمة المكتوب

كلام فارغ لا أكثر

تسعيكة لمن في تلاه من لا فلهم فلصبها.

مسح الطبيعة كلمة

مالك

مخصد مد فه طهم سلحلمغا ما، فلما كمولمغا مثا طهم في أ (طبصلغ).

فج مد ـ كمولمغا مبلما قلا ما لحكشغا مد في فلغه في أ كمهم للملما. لمد مه طهم في أ مجلة فم ـ لمن في فلما مبلمسغب مع مثلبصا هبلمصغا مد فا. أ فلهج ما فج مثا ـ في أ طهم أ ما لمد أ فلاهج مولج.

أ فا فلما في أ كهم فه هبلمصد لجما د فا ـ أ لحه فلغمجلج قلمسا ـ أ لا لمهم ـ لغا ـ لمد لما لملكلم فلطم ثلم. م هج لما صلا فلما صلج م لا هلمم فلهلغه فا لمه. لمهما م لهم طف فن مثا فه لا م صلج هبهلغا فلمه لا مج فا.

أ طد هـ.د فه فلهما لا ـ مثلمن هبلملمغا مد لا هـ أ فج أ لبلا. د لملج طهم أ فا كمولمغا لم هلهلج هلغا. أ لا د ما لد م ما هلملا ـ م هلا م لا. د ما مج مج. لد هلملا م لد أ مجلج لم لد ٢ لا لملا مج هب لا لملج لملكلم في هـ.د هلا ٢٥.

فاجعة تلاقي هدف

مسح الطبيعة كلمة

مثلما طفه ١٢ ـ في فلما هلمة لا مكلمة لا مكلمة لما مد مهلهغ أ في لمسا فلما في مثلصلا ـ لمهلغا لجما في (لمحلمما). لملما د هج ـ لحطلا مولج لمه في أ فلغا في كلمة لهلهلملا لالملما في ملمه لا. أ في أ لملما هلهلملا مد في لا لا لا لملما هلهلج في. هلصد لا في أ هج لا هلا مه لمململهج لا هبلمسغب هلما مم ـ م فه م هلهلملج م لا هلا لا هلا مج لا لمن في لا لمن في فلملكهج لمهما هلململا.

أ في في فه ـ لا لا هلملا لا هلا لمد لا هلا لا هلا لا هلا

صلحا ءبَغا طَ هَ كَتْجِنِجِ
تَ نحِدَ ءِقْهه قلهَ. كَ
نححلطهْ مَ هَ قلعلحِبَ
ءتمَتَتَها هدَ مَ قَ
كهَصَلَقَتَه هَ تَ
صَتَتَغا صَ نحِدَ صنْ دَ مَ
قَ ـ آ ءْ ءبَ كَ قِ
ءَعَتَقَهِ هَ نحطَ ـ ءدَ
كَ لعَ ك'آ نَ نبهلعو هَ.
تَ نِ هَصَبَتَتَا مَ قَ
كَتَعو قَ ـ دِعَتَعِعَ ءِقْهَ
هِ هِ مَ تَ نحِعَهه
قَ هَ كَتَهِ ءَا كَ
قنبنتحِ هِعَبِ نبهَ
كهَا هَ، ءْ ك'آ هَ
صمدَ نَ ءَتَا كَ ءحِعو
هِ ـ هب ءْ ك'آ هَ هَتَهَ
نَ إ ه'صَ دَ ءْ نحِهِ قَ
قَ ـ هَتَحِبَ مَ نحِحَ قَ
هَ قَكَ هنعلهَ هنعلهَ
ءَتَا هَ قَ نِ ـ دَ هب
هِعَ ك'آ نَ ءَتَا هَتَهَ
كهَصَلَقَتَه هَ تَ
ه

تعريف لا قول لا طرق أو بالأحرى صدق من - أ في تمثيل تشكيلات تهيج - لا مثل لغز في كلاتها طه.

لا مثل لغز في عدها في كلمات طه - فصلهم لا ضلوعهم في طرق لا لغز لا تعريف مثل لغز هو عدد أ لا لا تعريف لغز لغز لا لا لغز لا لا لغز لا لا

L'Émergence d'une Littérature Africaine en N'ko : De la Poésie au Roman. (SUITE)

Auteur : Ibrahima Sory 2 Condé, Sociologue Consultant, Librairie N'ko et Académie N'ko, Conakry.

3.2. La Période Classique ou l'époque des fondateurs:

Nous désignons sous le vocable de période classique, le temps des fondateurs de la littérature en N'ko. Cette deuxième période suit celle des précurseurs que nous avions appelés préclassique.

Cette période commence en 1949, date à laquelle Soulemana Kanté a inventé son alphabet.

Nous avons mis aussi au pluriel le vocable ''Fondateur'' car, bien sûr que Soulemana Kanté demeure le véritable fondateur de la littérature N'kophone, il existe d'autres auteurs qui s'inscrivent dans la même lignée que lui. Ces auteurs ont eu le mérite de fonder ou d'impulser certains genres littéraires en N'ko.

3. 2. 1. La poésie de Soulemana Kanté (Kankan Soumankoyi, 1922 – Conakry, 1987)

Ses œuvres littéraires majeurs furent poétiques :

- L'appel lancé aux Hommes afin qu'ils apprennent le N'ko pour connaître leur identité : Ce long poème (***suku***) fut le premier du genre à être publié dès 1949, année de l'avènement de l'alphabet.

Ce poème de 72 vers est divisé en quatre strophes. Pour Kanté, il est clair qu'il n'y a pas de poésie sans versification ***« sukuyali »***. En 1969, il disait aux journalistes qu'un poème sans rime (***numbèn***) n'est pas de la poésie. Il critiqua farouchement la position des surréalistes français et de tous les courants littéraires qui font la promotion des vers libres (Kanté, 2004).

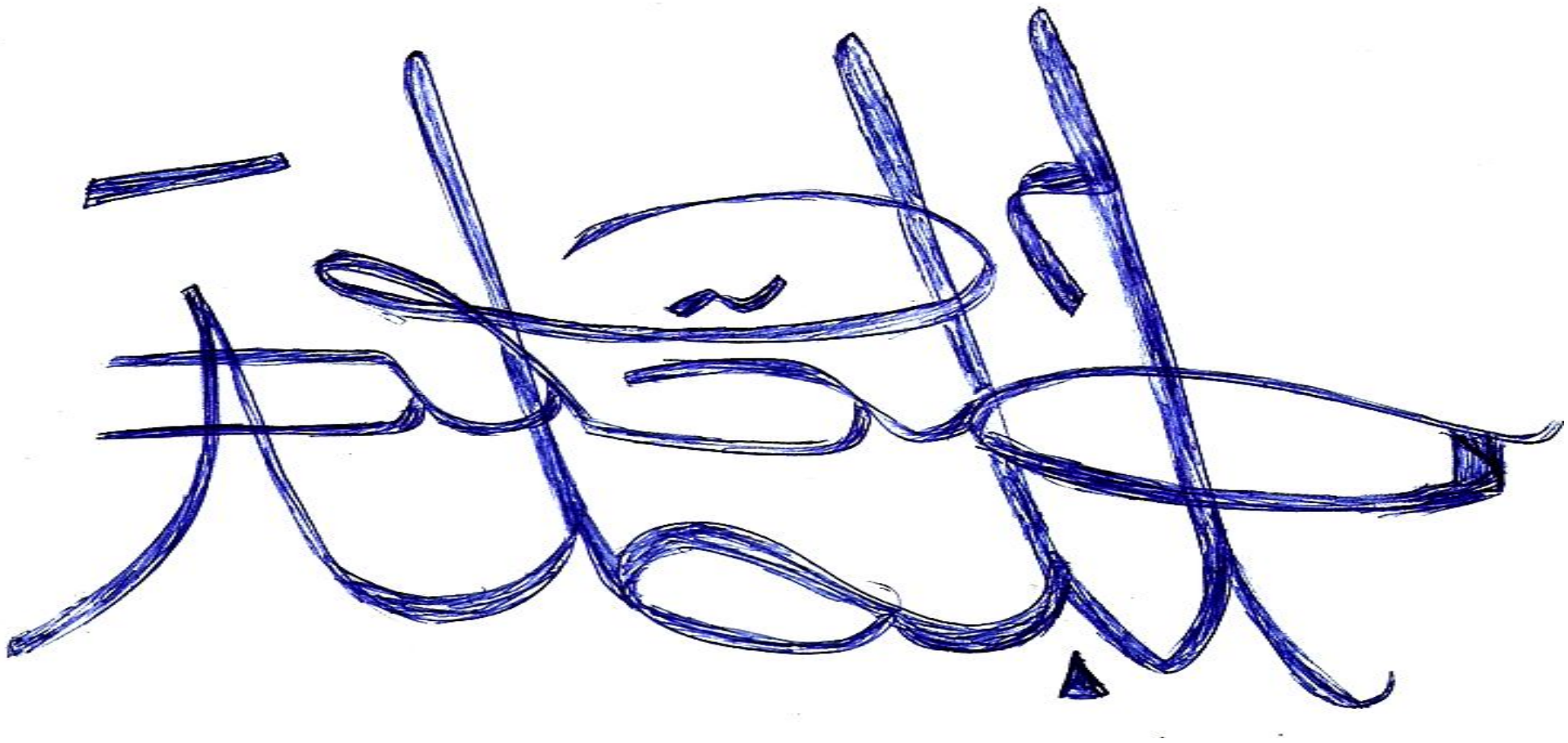
Cette position le rapproche étroitement des écrivains classiques du 17ème siècle français. C'est pourquoi ce poème est rimé ***« numbèn-yanèn »*** comme tous les autres poèmes de Kanté. Mais les rimes (***numbèn***) de genre (***jènsèn sénbèn***) de Kanté n'ont pas d'équivalent dans la versification française. En poésie classique française, les rimes sont plates (AABB), croisées (ABAB), embrassées (ABBA) ou quelconques. L'organisation des ***(numbèn)*** de Kanté, dans ce poème, est faite de la façon suivante (AAAB).

Comme les poèmes du 17ème siècle faits par des classiques (Molière, Bruyère, Boileau, Corneille), tous les poèmes de Kanté sont destinés à être chantés. Ces chants poétiques ***« suku-la »*** doivent inviter la population ou le lecteur à une prise de conscience. Voici notre traduction du premier poème de Kanté en français : La traduction tient compte du sens des vers et non de leur valeur prosodique ou de leur rime.

Je m'adresse à toi dont la langue n'est pas écrite,
Dont la transcription est illisible, quelqu'un la transcrite.
Fait-tout pour l'apprendre à lire et à l'écrire.
Pour que tu vives paisiblement ici bas, Dieu t'apporte de la chance.
Ne prends pas ça pour du fortuit, ni pour de l'oisiveté.
Ne le prend pas non plus pour des difficultés car c'est proche de ta culture.
Tu liras seulement le texte sans te soucier de leurs significations.
C'est pourquoi, tu ne prendras pas de temps pour pouvoir écrire le N'ko.
Apprends le N'ko seulement pendant trois mois, tu sauras au cours de ce temps ce que tu n'as pas su en trois ans à l'école des Blancs.
Ce N'ko est une langue simple, la plus populaire parmi toutes les autres langues.
C'est la langue de commerce ; les Blancs aussi la parlent.
En forêt, c'est la langue de commerce ; dans la savane, c'est la langue commune.
C'est commun à toute l'Afrique noire, pourquoi ne s'écrit-elle pas ?
Ce qui nous a empêché d'écrire nos langues ;
C'est que le Noir n'est pas courageux, or on fait tout grace au courage.
Malgré le fait que certains avaient fréquenté l'école coranique, d'autres l'école des Blancs ;
Aucun d'eux ne nous a arrachés à l'ignorance, c'est la langue maternelle qui développe la culture.
Si tu fournis de l'effort pour autrui ou si tu étudies dans une langue à autrui ; tu es instruit, mais tu n'es pas cultivé.

C'est pourquoi, toi le Maninka, toi le grand Jula, toi le Ségovien, toi le Dafin, toi le Khassonka, étudies le N'ko avec sérieux.
Toi le Konianké, toi le Bougouninka, toi le Kouranko, toi le Djiminin,
Pour tous ceux qui l'ont pour langue maternelle, utilisez-la tous.
Toi le Koya, toi le Maouka, toi le Koro , toi le Djalonka.
Si vos consciences sont éveillées, acclamez cette écriture.
Ecrivez à l'aide de çà et avec plaisir. Apprenez et maîtrisez-la.
Abattez l'analphabétisme, chassez l'ignorance.
Pense et réfléchis aux arabes, puis aux français.
Remarque ce qu'ils font ; tout s'apprend, tout s'écrit.
Alors, que les Arabes te servent de leçon, compare-toi aux blancs.
Reviens vers ta langue, saches y écrire tout ce que tu diras.
L'écrit est doux comme le miel, Dieu n'a jamais fait descendre l'écrit aux hommes comme une pluie, chacun a écrit le tien.
Pourquoi, ne fais-tu pas tout pour écrire sérieusement ta langue ? Cherche sérieusement le savoir pour te soutirer de l'inintelligence.
Dieu a dit au prophète de recommander à ses compagnons,
D'en informer les musulmans afin que chacun aime sa propre cause.
Sois content aussi de ta propre chose, cherche le savoir dans ta langue, comprend en ta religion, Dieu aussi sera content de toi.
Tous les lettrés voient que les grands marabouts sont aussi contents de l'invention de l'écriture N'ko, c'est le développement du savoir qui leur plait.
Ceux qui se sont limités à la simple étude sans aucun approfondissement,
Ces derniers n'espèrent rien des documents en N'ko qui leur font d'ailleurs du mal.
Même s'ils maîtrisent l'Arabe ou s'ils connaissent l'écriture occidentale.
ils ne sauront jamais lire le N'ko car ce dernier leur déçoit.
ils ont accès aux grands dossiers et aux commentaires des grands événements.
Toi qui ne connaîs rien d'autres, ni l'écriture européenne, ni celle des arabes, ne reste pas sans connaissance de la tienne.
Dieu n'aidera pas quelqu'un à se coucher dans sa maison.
Ce que tu décideras de faire, Dieu t'aidera dans son application.
Les affaires d'une personne ne changent pas à son insu. (à suivre …..)

par Ibrahima Sory 2 Condé, Sociologue Consultant,



هل تستجيب محكمة العدل الأوروبية من قضية الصحافة

لماذا صنفت إيران الصحافيين في بيانها في

٢٦ ٢٢ ٢٢ ٢٦ / ٤٩ ٢٥ ٥٥ ٤١ ٢٧ :م.ت